



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
27 November 2002
Russian
Original: Spanish

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 160 повестки дня
Меры по ликвидации международного
терроризма

Совет Безопасности
Пятьдесят седьмой год

Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации
Объединенных Наций от 20 ноября 2002 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вам, чтобы сообщить о фактах, связанных с угоном 11 ноября с.г. кубинского самолета, и о решении правительства Соединенных Штатов Америки освободить тех, кто совершил это варварское деяние, — решении, которое является грубым нарушением его обязательств, вытекающих из двусторонних соглашений и международных договоров (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 160 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Бруно Родригес Паррилья
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 20 ноября 2002 года на имя Генерального секретаря

В понедельник, 11 ноября с.г., был угнан кубинский самолет Ан-2, регистрационный знак CUC-1086, который использовался для фумигационных работ и совершал разрешенный полет со взлетной полосы в Лос-Паласьос до места посадки в городе Пинар-дель-Рио.

Указанный самолет приземлился в аэропорту Пинар-дель-Рио, где незаконно взял на борт группу лиц, в том числе несовершеннолетнего ребенка, и направился в Ки-Уэст, Флорида.

Во второй половине дня 12 ноября министерство иностранных дел Республики Куба направило Секции интересов Соединенных Штатов в Гаване дипломатическую ноту, в которой не только самым решительным образом осудило этот гнусный акт воздушного пиратства — угон самолета, но и потребовало от американских властей незамедлительно передать Кубе тех, кто совершил это варварское деяние, других незаконных иммигрантов, причастных к этому деянию, а также угнанный самолет, являющийся собственностью Республики Куба, и, кроме того, передать как можно скорее всю информацию об этом инциденте, которой располагают американские власти.

Подобные деяния, в частности упомянутое выше, в результате которого возникла угроза для жизни не только тех, кто находился на борту угнанного самолета и виновных в совершении этого гнусного акта, но и несовершеннолетнего ребенка, могут совершать лишь не ведающие сомнения личности, нарушающие самые элементарные нормы безопасности международных воздушных полетов, а также кубинские и американские законы, в которых угон самолетов квалифицируется как террористическое деяние.

Угон воздушных судов недвусмысленно квалифицируется как преступление терроризма в Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов 1970 года, государствами-участниками которой являются Соединенные Штаты и Куба.

Неслучайно, что это деяние произошло всего несколько дней спустя после заявлений, сделанных американским президентом Джорджем У. Бушем, который на пресс-конференции в Вашингтоне защищал действующее «специальное» миграционное законодательство в отношении кубинцев, находящихся в особом положении по сравнению с незаконными мигрантами из других стран, которых американские власти насильно изгоняют, не делая никаких исключений.

Повторяя затасканные надуманные аргументы, которые используются на протяжении последних 43 лет, президент Буш по-прежнему фальшиво утверждал, будто кубинское правительство преследует незаконных эмигрантов, которых возвращают сотрудники службы береговой охраны, пытаясь тем самым обосновать необходимость того, чтобы Соединенные Штаты принимали как можно больше незаконных эмигрантов с Кубы, 90 процентов которых являются объектом незаконной торговли иммигрантами, перевозимыми пиратскими судами из Соединенных Штатов.

Выступление самого президента Соединенных Штатов в защиту такого преступного законодательного уродца, каким является закон о регулировании эмиграции с Кубы, является мощным стимулом для совершения таких тяжких деяний, как угон самолетов.

Как объяснить, что правительство Соединенных Штатов проводит политику, поощряющую воздушное пиратство и угон самолетов, которые сопряжены с трагическими последствиями, в то время, когда они предпринимают огромные усилия для обеспечения гарантий национальной безопасности Соединенных Штатов и защиты своих границ и воздушных полетов?

Для того чтобы объяснить это иррациональное поведение в отношении Кубы, достаточно, вероятно, напомнить, что в настоящее время — в разгар войны с терроризмом — в Майами проживают непосредственные виновники таких серьезных террористических деяний, как подрыв в воздухе в 1976 году самолета авиакомпании «Кубана де авиасьон» с 73 пассажирами на борту, а также других террористических деяний, совершенных против Кубы.

В своей ноте от 12 ноября министерство иностранных дел Республики Куба напомнило правительству Соединенных Штатов, что в подписанных в сентябре 1994 года обеими странами соглашениях о миграции были недвусмысленно подтверждены общая заинтересованность в предотвращении рискованных случаев отбытия с Кубы, которые создают угрозу для жизни людей, а также обязательство Соединенных Штатов прекратить практику временного приема всех кубинских мигрантов, которые прибывают на территорию Соединенных Штатов неустановленным путем; в них заявлено также о готовности принять эффективные меры для противодействия насилию и воспрепятствования применению насилия любым лицом, пытающимся прибыть или прибывающим в Соединенные Штаты с Кубы с помощью насильственного изменения маршрута воздушных и морских судов.

В той же ноте от 12 ноября Куба вновь подтвердила свою твердую решимость продолжать соблюдать, как и прежде, действующие миграционные соглашения и потребовала от правительства Соединенных Штатов прекратить применять губительный террористический закон о регулировании эмиграции с Кубы и незамедлительно вернуть угонщиков, других незаконных эмигрантов и угнанный самолет, как того требует неукоснительное соблюдение подписанных обеими странами соглашений о миграции.

Вопреки справедливому требованию Кубы, американские власти с беспардонной наглостью и цинизмом освободили в пятницу вечером 15 ноября угонщика кубинского самолета и семь его спутников, часть которых находилась с понедельника 11 ноября в центре задержания в Кроуме на юге Флориды.

Это новое свидетельство попустительства американских властей тем, кто совершает такие опасные деяния, как воздушное пиратство, которые используются лишь для того, чтобы и далее разыгрывать политическое шоу и способствовать террористическим деяниям антикубинской мафии и крайне правых сил, явилось новым шагом в происходящей в последние недели эскалации агрессии и кампании грубой лжи, которые осуществляет правительство Соединенных Штатов против нашей страны.

На фоне того, что более 200 гаитянцев, которые несколько недель назад совершили отчаянную высадку на берегах Флориды, были отвергнуты и вы-

сланы обратно в свою страну, что сотни мексиканцев погибают ежегодно, пытаясь тайно пересечь патрулируемую границу, отделяющую их от северного соседа, что правительство Соединенных Штатов усиливает репрессии против арабов и мусульман, проживающих на их территории, факт принятия американскими властями этих угонщиков и других незаконных кубинских эмигрантов, прибывающих в эту страну в результате торговли людьми, осуществляемой с помощью пиратских судов из Флориды, является постыдным актом и наглядным проявлением двойной морали и свидетельством неразумной политики, которую проводит правительство Соединенных Штатов.

Этот новый акт вероломства правительства Соединенных Штатов является не более, чем отчаянной и неразумной реакцией на то, что большинство членов американского общества отвергает его действия против Кубы, и на все более широкое неприятие международной общественностью его антикубинской политики, которое нашло свое отражение в результатах состоявшегося несколько дней назад в Генеральной Ассамблее голосования, когда подавляющее большинство ее членов в одиннадцатый раз подряд приняло 173 голосами резолюцию против экономической, финансовой и торговой блокады Кубы, осуществляемой Соединенными Штатами.

Вся полнота ответственности за совершение преступлений, аналогичных этому похищению, лежит на правительстве Соединенных Штатов, которое сохраняет в силе и систематически применяет губительный закон о регулировании эмиграции с Кубы, положения которого, обеспечивающие привилегированный и исключительный режим для кубинских эмигрантов, содействуют незаконной эмиграции с Кубы, поскольку это отвечает его пропагандистским целям.

Куба вновь осуждает отсутствие у правительства Соединенных Штатов политической воли для проведения с Кубой переговоров, которые позволили бы принять неоднократно предлагавшиеся и подтверждавшиеся нашей страной меры по противодействию терроризму и незаконной иммиграции.

На состоявшемся в понедельник, 18 ноября, в Гаване митинге протеста, в котором приняли участие более 100 000 человек, кубинский народ продемонстрировал свое недвусмысленное осуждение этой новой акции против Кубы и показал, что он решительно выступает против всех актов терроризма, воздушного пиратства, против закона о регулировании эмиграции с Кубы и против блокады в отношении Кубы.

Нью-Йорк, 20 ноября 2002 года